 국토교통부	보 도 자 료		<small>국민의 내일을 위한 정부혁신</small> 보다나온 정부
	배포일시	2018. 8. 27.(월) / 총4매(본문2,첨부2)	
담당 부서	철도정책과	담 당 자	·과장 이윤상, 사무관 김창연 ·☎ (044)201-3938, 3942
	대변인실		·과장 강태석, 사무관 박은주 ·☎ (044)201-3062, 3077
	한국철도시설공단		·KR연구원 권태로 차장 ·☎ (042)607-4074
	부산교통공사		·건설계획처 김철홍 대리 ·☎ (051)640-7406
보 도 일 시		2018년 8월 27일(월) 조간부터 보도하여 주시기 바랍니다. ※ 통신·방송·인터넷은 8. 26.(일) 11:00 이후 보도 가능	


‘핸드레일’·‘촉지도’등 어려운 철도 용어 알기 쉽게 바뀐다

27일 철도 분야 순화어 15개 행정규칙 고시...안전하고 편리한 철도 이용 도움 기대

- #1. 아이와 함께 기차역을 찾은 주부 A씨는 자동계단에서 ‘핸드레일’을 꼭 잡고 서 있으라는 주의의 말을 아이가 알아듣지 못하고 ‘핸드레일’이라는 영어가 생소해 그 뜻을 묻는 아이에게 우리말로 풀어서 다시 설명할 수 밖에 없었다.
- #2. 00역환승센터를 찾은 시각장애인인 B씨는 ‘촉지도’가 어디에 있는지 주변사람들에게 물었지만 ‘촉지도’라는 용어의 뜻을 정확하게 이해하고 있는 사람 많지 않아 어려움을 겪었다.

□ 국토교통부(장관 김현미)는 한국철도시설공단(이사장 김상균), 부산교통공사(사장 박종흠)와 함께 어려운 철도 용어를 ‘국민이 이해하기 쉽고 의미가 정확하게 전달되는 순화어’로 대체하는 철도 전문 용어 표준화에 첫 발을 내딛었다고 27일 밝혔다.

- 그동안 철도 현장에서 쓰는 용어 중에는 불필요한 외래어, 어려운 한자나 일본식 표현이 많아 이를 쉬운 우리말로 바꿔야 할 필요성이 꾸준히 제기됐다.
- 이에 따라, 국토부와 공단, 공사는 최근 3년간 철도 분야 보도자료 통계를 활용하여 대국민 노출빈도가 높은 300개 용어 가운데 국립국어원 및 민간 전문가, 문체부 국어심의회를 거쳐 최종적으로 15개 전문용어를 순화하고 이에 대한 행정규칙 고시를 완료했다.
- 국토교통부는 새롭게 바뀐 순화어를 널리 알리기 위해 홈페이지를 통한 참여이벤트(8. 27.~ 9.16., 3주간)를 실시하고, 문체부 및 코레일, SR 등 산하기관, 서울교통공사, 한국철도협회 등과 함께 적극적인 홍보활동을 펼칠 계획이다.
- 김현미 국토교통부 장관은 “철도를 보다 안전하고 편리하게 이용할 수 있도록 어려운 철도 용어를 국민들이 이해하기 쉽게 개선했다”며, “추후에도 국민과의 소통을 가로막는 용어를 적극적으로 발굴해 지속적으로 개선하겠다”고 전했다.

 <p>OPEN 출처표시 공공누리 공공저작물 자유이용허락</p>	<p>이 보도자료와 관련하여 보다 자세한 내용이나 취재를 원하시면 국토교통부 철도 정책과 김창연 사무관, 대변인실 박은주 사무관(☎ 044-201-3942, 3077)에게 문의하여 주시기 바랍니다.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

참고1

국토교통부 철도 분야 전문용어 순화어

번호	세부 분야	대상 용어	원어	표준화 용어 (띄어쓰기 포함)
1	열차 운영	격간운행	隔間運行	감축 [^] 운행
2	열차 운영	열차시격	列車時隔	배차 [^] 간격
3	열차 운영	운행시격	運行時隔	운행 [^] 간격
4	궤도	공차	公差	허용 [^] 오차
5	열차 운영	승계운전	承繼運轉	교대 [^] 운전
6	열차 운영	열차 다이아	列車 diagram / train diagram	열차 [^] 운행 [^] 도표
7	공통	촉지도	觸指圖	점자 [^] 안내도
8	열차 운영	타행운전	惰行運轉 / coasting (operating)	무동력 [^] 운전
9	열차 운영	역행운전	力行運轉 / power running	동력 [^] 운전
10	열차 운영	퇴행운전	退行運轉	후진 [^] 운전
11	공통	핸드레일	handrail	안전 [^] 손잡이
12	공통	운전사령 운전사령실	運轉司令 運轉司令室	운행 [^] 관제사 운행 [^] 관제실
13	열차 운영	편성	編成 / train set	① 열차 [^] 편성 ② 열차 ③ 대
14	열차 운영	량	輛	칸
15	공통	주재소	駐在所	파견소, 파견 [^] 분소, 관리소

